

УСТАНОВА “БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ АРХІЎ-МУЗЕЙ ЛІТАРАТУРЫ І МАСТАЦТВА”

ВОЛЬСКІ АРТУР (ВОЛЬСКІ - ЗЭЙДЭЛЬ АРТУР ВІТАЛЬЕВІЧ)

ПАЭТ, ПРАЗАІК, ДРАМАТУРГ, ПЕРАКЛАДЧЫК

23 ВЕРАСНЯ 1924 – 5 ВЕРАСНЯ 2002

ФОНД № 76

ВОПС № 3

1945 – 2004

МІНСК 2018

ЗМЕСТ

да воп. № 3

ф. 76

№№	Назва раздзелаў	№ спраў	№ стар. воп.
	ПРАДМОВА		
1.	РУКАПІСЫ А.В ВОЛЬСКАГА	1 - 56	1 - 7
1.1.	П'ЕСЫ	1 - 7	1
1.2.	ЛІБРЭТА	8 - 11	1 - 2
1.3.	СЦЭНАРЫІ	12 - 17	2
1.4.	АПАВЯДАННІ, НАРЫСЫ, ПАЭМА, ВЕРШЫ, СЛОВЫ ПЕСЕНЬ	18 - 28	2 - 4
1.5.	АРТЫКУЛЫ, ВЫСТУПЛЕННІ, РЭЦЭНЗІІ, ІНТЭРВ'Ю, УСПАМІНЫ	29 - 42	4 - 5
1.6.	ПЕРАКЛАДЫ, ЗАПІСНЫЯ КНІЖКІ	43 - 56	5 - 7
2.	ПЕРАПІСКА А.В. ВОЛЬСКАГА	57 - 59	7
3.	ДАКУМЕНТЫ ДА БІАГРАФІІ А.В. ВОЛЬСКАГА	60 - 79	7 - 9
4.	ДАКУМЕНТЫ ПРА А.В. ВОЛЬСКАГА	80 - 83	9 - 10
5.	ДАКУМЕНТЫ, САБРАНЫЯ А.В. ВОЛЬСКІМ	84 - 91	10
6.	ВЫЯЎЛЕНЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ	92 - 97	11

Прадмова¹

А.В. Вольскі з 1963 г. – загадчык літаратурна – педагагічнай часткі, у 1966-1978 гг. – дырэктар, у 1992-2000 гг. загадчык літаратурнай часткі Беларускага рэспубліканскага тэатра юнага гледача, у 1986-1992 гг. – загадчык літаратурнай часткі Дзяржаўнага тэатра лялек Беларусі. У 1978-1979 гг. – дырэктар Дома літаратара, у 1980-1984 гг. – літкансультант СП БССР. У 1981-1984 гг. – старшы рэдактар выдавецтва “Юнацтва”. З 1984 г. – пенсіянер рэспубліканскага значэння. Быў прапаведнікам абшчыны евангельскіх хрысціян г. Мінска.

Узнагароджаны ордэнамі “Знак пашаны”, Айчыннай вайны 2-й ступені, медалём “За баявыя заслугі”, Ганаровай граматай Вярхоўнага Савета БССР, Граматай Вярхоўнага Савета БССР, Ганаровай граматай Вярхоўнага Савета Малдаўскай ССР і інш.

А.В. Вольскі – аўтар зборнікаў паэзіі: ”Водбліскі далёкіх маякоў” (1958), “Далёкія і блізкія прычалы” (1962), “Дабрата” (1966), “Выратавальны край” (1974), “Строма” (1982), “Чалавек, якому баліць” (1984), “Наваселле дрэў” (1990) і інш. Напісаў кніжкі паэзіі, прозы, казак для дзяцей “Маленькім сябрам” (1955), “Дзедаў госць” (1958), “Чырвоная зорка” (1961), “Чарнічка” (1964), “Рагатка” (1971), “Што такое мікра тое...” (1971), “Лясныя мастакі” (1973), “Жывыя літары” (1973), “А куды падаўся дождж” (1974), “Ізумрудавы горад, дзе ты?” (1977), “Еду ў госці да слана” (1978), “Сонца блізка ўжо зусім” (1984), “Дабяруся да нябёс” (1984), “Ад А да Я – прафесія мая” (1987), апавядання – эсэ “Хлеб – усяму галава” (1989) і інш. Сумесна з П.М. Макалём напісаў п’есы “За лясамі дрымучымі” (1958), “Марынка - крапіўніца” (1962). У сааўтарстве з Э. Доўнарам напісаў кінасцэнарый мастацкага фільма “Марынка, Янка і тайны каралеўскага замка” (1978). Аўтар п’ес – казак, пастаўленых у тэатрах Беларусі, Украіны, Польшчы: “Сцяпан – вялікі пан” (1979), “Тры Іваны – тры браты” (1985), “Граф Глінскі - Папялінскі” (1986), “Каб не змаўкаў жаваранак” (1989), “Чортаў скарб” (1991) і інш. На беларускім тэлебачанні па яго п’есах пастаўлены спектаклі “Апошняя ноч Алаізы” (1986), “Водар папараці” (1989), “Пастух Янка” (1991). Выступаў і як перакладчык твораў рускіх, літоўскіх, латышскіх, украінскіх пісьменнікаў.

Памёр А.В. Вольскі 5 верасня 2002 г. Пахаваны на Паўночных могілках г. Мінска.

Апошняя частка дакументаў А.В. Вольскага была перададзена ў аддзел фарміравання НАФ БДАМЛІМ яго ўдавой Горцавай Ларысай Мікалаеўнай

¹ Біяграфічныя звесткі гл. воп. № 1, 2 ф. № 76 А.В. Вольскага

18 сакавіка 2008 г. У 2016 г. дакументы прайшлі экспертызу навуковай і гістарычнай каштоўнасці і ў адпаведнасці з рашэннем ЭМК ад 15.12.2016 г. былі прыняты на пастаяннае захоўванне. У 2018 г. пасля навуковага апісання быў складзены воп. № 3 ф. № 76 А.В. Вольскага ў колькасці 97 спраў (558 дак.) за 1945-2004 гг.

Вопіс складаецца з 6 раздзелаў.

1. Раздзел “Рукапісы А.В. Вольскага” уключае 6 падраздзелаў, сфарміраваных па жанрах, а ўнутры жанраў – па храналогіі.

У падраздзел 1.1. увайшлі: падборка п’ес А.В. Вольскага “Адэльчыны ручнікі” і п’есы “Каваль - залатыя рукі”, “Тры мушкецёры”, “Тры Іваны – тры браты”, “Як я быў вундэркіндам” (сумесна з У.Г. Машковым), “Апошняя ноч Алаізы” і інш. за 1980-2000 гг.

Падраздзел 1.2. складаюць лібрэта: “Несцерка” (сумесна з В.Ф. Вольскім), “Прымакі”, “Ілля Мурамец” і інш. (1971-[1990-я гг]).

У падраздзеле 1.3. змяшчаюцца сцэнарыі: мастацкага фільма “Пастух Янка” (сумесна з Э. Доўнарам), радыёоперы “Палын – горкая трава”, навагодніх прадстаўленняў “Навагодняе выпрабаванне” (сумесна з М. Ходзькам), “Сустрэча”, мультыплікацыйнага фільма “Як пад вадой управіліся з бядой”, школьнага ўрока-спектакля “Страцім - лебедзь” і інш. (1976-[1991]).

Апавяданні “Адэльчыны ручнікі”, “З чаго любоў пачыналася”, “Кацюша” і інш., казкі “Каваль – залатыя рукі”, “Незвычайная табакерка”, “Пазычаная мова” і інш., нарысы пра гісторыю 16 – га Койданаўскага пагранатрада (па ўспамінах В.Ф. Вольскага), паэма “Выгнанне Рагнеды”, вершы, словы песень і інш. склалі падраздзел 1.4. (1961-1999).

Артыкулы пра М.А. Багдановіча, В. Вітку, М. Гусоўскага, Цётку, выступленні, пропаведзі перад вернікамі, рэцэнзіі на рукапісы твораў С.М. Басуматравай, А.А. Дракахруста, П.М. Рунца і інш., інтэрв’ю рэдакцыям газет “ЛіМ”, “На страже Окцябры” і інш., успаміны пра школьныя гады, службу на Далёкім Усходзе, пра З. Бядулю, П.Ф. Глебку, Я. Купалу, В.А. Лукшу і інш. увайшлі у падраздзел 1.5. (1971-2001).

Пераклады вершаў паэтаў Дагестана з аварскай, даргінскай, лакскай, кумыкскай моў, паэтаў Азербайджана, Манголіі, Украіны, п’ес А.М. Астроўскага, А.В. Вярбеца, Г. Запольскай, В.М. Паніна, А.П. Чэхава, Я.Л. Шварца з польскай і рускай моў змешчаны ў падраздзеле 1.6. (1977-2002). За падраздзелам змешчаны пераклады вершаў А.В. Вольскага І.І. Васілеўскім, М. Геллерам, Ю.М. Сапажковым на рускую мову і запісныя кніжкі з запісамі сваіх твораў.

2. Раздзел “Перапіска” па алфавіце прозвішчаў карэспандэнтаў сабраў пісьмы да А.В. Вольскага В.Ф. Вольскага (бацькі), Л.А. Вольскага (сына), Я. Брыля, Э. Друлле, Л.С. Танюка і інш. за 1972-[1990-я гг].

3. Раздзел “Дакументы да біяграфіі А.В. Вольскага” змяшчае загад камандуючага Чырвонасцяжнай Амурскай флатыліі з падзякай за працу ў газеце “Красный амурец”, праграмы, афіша спектакляў па п’есах А.В. Вольскага і ў яго перакладах з другіх моў, запрашэнні на вечары, ганаровыя граматы, дыпломы, інфармацыі аб узнагароджаннях, дакументы стварэння аргкамітэта па падрыхтоўцы аб’яднанага пленума творчых саюзаў Беларусі, Беларускага дэмакратычнага аб’яднання ветэранаў, юбілейныя дакументы да 50-ці, 60-ці, 70-ці, 75-ці годдзяў з дня нараджэння пісьменніка. Справы сфарміраваны па храналогіі і тэматычна (1945-2002).

4. У раздзеле па храналогіі і тэматычна знаходзяцца артыкулы Р.І. Барадуліна, А. Білана, С. Шафарэнкі і інш. пра А.В. Вольскага і з упамінаннем пра яго, рэцэнзіі В. Віткі, П.М. Макаля на яго творы, некралог, артыкулы Р.І. Барадуліна, В.В. Жыбуля да 80 – годдзя з дня нараджэння А.В. Вольскага (1978-2004).

5. Раздзел утрымлівае п’есу В.М. Паніна “Песни волка”, сцэнарыі М.У. Анемпадыстава, Л. Вольскага рок-мюзікла “Narodny albom”, вершы Б.Н. Салімава, М.В. Шынкевіча, статут абшчыны евангельскіх хрысціян г. Мінска “Беларуская эвангельская царква”, тэксты песень Л. Сухарослава, Э. Бурсава, беларускіх народных песень і інш. за 1947-[1990-я] гг.

6. Выяўленчыя дакументы сістэматызаваны па храналогіі: індывідуальныя фатаграфіі А.В. Вольскага, у групе з вучнямі, настаўнікамі, чытачамі у г. Жодзіна, г. Ташкенце, фатаграфіі з Р.І. Барадуліным, В.У. Быкавым, Г.М. Бураўкіным, З.С. Пазняком, М.А. Ткачовым і інш. ([1960-я] гг-1996). У канцы раздзела змешчаны выявы плошчы Свабоды 1860-х гг. і Дома гарадскога суда на Замкавай гары г. Мінска мастака М.М. Філіповіча (1926).

Прадмову склала
вяд. архівіст
15.01.2018 г.

Евенка І.А.

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
1. РУКАПІСЫ А.В ВОЛЬСКАГА					
1.1. П'ЕСЫ					
1	"Адэльчыны ручнікі." Падборка п'ес да мяркуемага зборніка. Няпоўны тэкст. Машынапіс з аўтарскай праўкай	2000	127	1	
2	"Каваль - залатыя рукі". П'еса. Варыянты. Машынапіс з аўтарскай праўкай	1980,[1996]	59	3	
3	"Тры мушкецёры". П'еса паводле аднайменнага рамана А. Дзюма. Машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай	1983	97	1	
4	"Тры Іваны - тры браты". П'еса. Машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай	1984	55	1	
5	А.В. Вольскі, У.Г. Машкоў. "Як я быў вундэркіндам"="Ці можа ў вундэркінда быць сабака?" П'еса. Машынапіс	1985	69	1	
6	"Апошняя ноч Алаізы". П'еса. Машынапіс	1986	59	1	
7	"Адэльчыны ручнікі"="Валошкі - васілёчкі". П'еса. Варыянты. "Сабор Парыжскай Божай Маці". П'еса. Урывак. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай	1988-1999	95	3	
1.2. ЛІБРЭТА					
8	"Несцерка". Лібрэта А.В. і В.Ф. Вольскіх музычнай камедыі Р.Ф. Суруса паводле п'есы В.Ф. Вольскага. Машынапіс	1980	71	1	
9	"Прымакі". Лібрэта музычнай камедыі А.М. Чыркуна паводле твораў Я. Купалы. Машынапіс	1986	46	1	
10	"Ілля Мурамец". Лібрэта оперы Р.Ф. Суруса па матывах рускіх былін. Варыянты. Машынапіс	1988	65	3	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
	* * *				
11	"Граф Глінскі - Папялінскі", "Сцяпан - вялікі пан". Лібрэта. Урыўкі. Аўтограф, машынапіс	1979	6	2	
1.3. СЦЭНАРЫІ					
12	А.В. Вольскі, Э. Доўнар. "Пастух Янка"="Чудесная дудка". Літаратурны сцэнарый мастацкага фільма (рэж. Ю.М. Цвяткоў), зняты на к/с "Беларусьфільм". Машынапіс з аўтарскай праўкай	1976	117	1	
13	"Палын - горкая трава ". Сцэнарый радыёоперы К.Дз. Цесакова паводле аповесці А.Х. Асіпенкі "Жыта". Варыянты. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай і ўстаўкамі	1984-1985	66	3	
14	"Водар папараці"="Каваль - залатыя рукі". Сцэнарый тэлевізійнага спектакля па аднайменнай казцы А.В. Вольскага. Машынапіс з аўтарскай праўкай і ўстаўкамі	1989	58	1	
15	"Навагодняе выпрабаванне" (разам з М. Ходзькам), "Сустрэча" і інш. Сцэнарыі навагодніх прадстаўленняў для дзяцей і дарослых . Аўтарызаваны машынапіс, машынапіс з аўтарскай праўкай	1989-1998	32	3	
16	"Як пад вадой управіліся з бядой". Творчая заяўка на сцэнарый мультыплікацыйнага фільма. Аўтарызаваны машынапіс	1986	5	1	
17	"Страцім - лебедзь". Сцэнарый школьнага ўрока-спектакля пра М.А. Багдановіча. Машынапіс	[1991]	23	1	
1.4. АПАВЯДАННІ, НАРЫСЫ, ПАЭМА, ВЕРШЫ, СЛОВЫ ПЕСЕНЬ					
18	"Адэльчыны ручнікі", "З чаго любоў пачалася", "Кацюша" і інш. Аповяданні. Варыянты. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, выразкі з часопісаў	1971-[1990-я гг]	18	6	
	* * *				
19	"Каваль - залатыя рукі", "Незвычайная табакерка", "Пазычаная мова" і інш. Казкі. Аўтарызаваны машынапіс, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс, выразка з часопіса	1969-1987	88	5	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
20	"16 - ы Койданаўскі", "Отряд 16 - й Дзержинский". Нарысы пра гісторыю 16 - га Койданаўскага пагранатрада (выкарыстаны ўспаміны В.Ф. Вольскага - бацькі). Машынапіс * * *	[кан. 1980-х гг]	36	2	
21	"Выгнанне Рагнеды". Паэма. Няпоўны тэкст. Машынапіс	1979-1988	13	1	
22	"Дахаты", "Маленне", "Спатканне з вечнасцю", "Я хацеў уцячы..." і інш. Вершы. Выразкі з часопісаў і газет	1949-2002	24	40	
23	"Злітуйся, Божа...", "Краявіды", "Расправа" і інш. Вершы. Аўтограф, аўтарызаваны машынапіс	1980-2001	39	43	
24	"Вясновае неба", "Думкі", "Жыгулі", "Нарадзіўся Божы Сын", "Пагоня", "Так званыя..." і інш. Вершы. Аўтограф, аўтарызаваны машынапіс, машынапіс * * *	[1980-я-1990-я гг]	81	54	
25	Словы песень да спектакляў "Дама - невідзімка", "Каваль - залатыя рукі", "Снежная каралева" і інш. Аўтарызаваны машынапіс, машынапіс * * *	1979-[1980-я гг]	21	18	
26	"Будаўнікі", "Дзед-барадзед", "Наша песня", "Песенька паравоза", "Скончаны канікулы" і інш. Словы песень. Некаторыя з іх - з нотамі. Выразкі з часопісаў і газет	1957-1985	13	13	
27	"Адзіная сцежка", "Апошні школьны Новы год", "Дзякуй, Божа, за ўраджай", "Добрае раніцы!", "Касцёр ля возера Нарач", "Нам хораша жыць" і інш. Словы песень. Аўтограф, аўтарызаваны машынапіс, машынапіс * * *	1988-1999	85	63	
28	Г.М. Вагнер. "Беларуская камсамольская песня", "Песні для дзяцей". А.Д. Дзмітрук. "Піянерскія песні" і інш. Зборнікі песень для дзяцей, у т.л. песні на словы А.В. Вольскага. 3 дароўным надпісам Г.М. Вагнера на зборніку	1961-1984	77	4	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	песень "Беларуская камсамольская песня" ад 25.08.1962 г. Друкаваныя выданні				
1.5. АРТЫКУЛЫ, ВЫСТУПЛЕННІ, РЭЦЭНЗІІ, ІНТЭРВ'Ю, УСПАМІНЫ					
29	"Апошняя ноч Алаізы", "Мікола з Гусава", "Страцім - лебедзь" і інш. Артыкулы пра М.А. Багдановіча, М. Гусоўскага, Цётку. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс, выразкі з часопісаў і газеты	1971-1986	34	8	
30	"Колькі яшчэ чакаць?", "Ради этого и живу", "Чакаю, спадзяюся..." і інш. Артыкулы аб супрацоўніцтве з ТЮГам, катастрофе на Чарнобыльскай АЭС, свяце 25 сакавіка - Дні незалежнасці і інш. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, выразкі з газет	1980-1992	19	7	
31	"Казачнік, паэт, педагог", "С любовью к детям", "У трох вымярэннях" і інш. Артыкулы пра В. Вітку. Машынапіс з аўтарскай праўкай, выразкі з часопіса і газет	1981-1996	16	5	
32	"Нарэшце - свабодны! А ты?", "Тры стрэлы. Аповяд былога артылерыста". Артыкулы на духоўныя тэмы. Аўтограф, машынапіс	[1990-я гг]	8	2	
33	Выступленні на ІХ з'ездзе пісьменнікаў Беларусі, на сесіі Партызанскага райсавета г. Мінска (А.В. Вольскі - дэпутат) Аўтарызаваны машынапіс	1986-1991	16	3	
34	Пропаведзі перад вернікамі на духоўныя тэмы з тлумачэннем раздзелаў з Бібліі. Аўтограф. Прыкладзены выпіскі цытат з Бібліі - рукапіс	[кан.1990-х- пач.2000-х гг]	87	11	
35	Рэцэнзіі на рукапісы твораў С.М. Басуматравай, А.А. Дракахруста, П.М. Рунца і інш., на спектакль А.А. Дударова "Радавыя" тэатра імя Я. Купалы. Аўтарызаваны машынапіс, машынапіс, выразка з газеты	1984-[1980-я гг]	25	5	
36	"Думать о том, для кого пишешь", "Жыццё - не знікне..." Інтэрв'ю карэспандэнтам газет "ЛіМ", "На страже Октября" і інш. Выразкі з газет	1974-2001	9	6	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
37	"Эскізы". Падборка ўспамінаў. Машынапіс з аўтарскай праўкай * * *	1995	14	1	
38	"Калі я служыў на Амуры". Успаміны. Варыянты. Аўтарызаваны машынапіс, выразка з часопіса	1979	10	2	
39	"Каб не паўтарылася...", "Мая незабыўная, мая 25-я". Успаміны пра гады вучобы ў школе і аднакласнікаў. Машынапіс з аўтарскай праўкай, выразка з газеты	1985-1999	39	4	
40	"Дзе ты тую жалейку возьмеш?", "Не можа Беларусь без Купалы" і інш. Успаміны пра П.Ф. Глебку, Я. Купалу, В.А. Лукшу і інш. Машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс, выразкі з часопісаў	[1980-я гг]-2000	43	9	
41	"Дзядзька Змітрок". Успаміны пра З. Бядулю. Варыянты. Машынапіс з аўтарскай праўкай, выразка з часопіса * * *	1999	9	2	
42	В.Ф. Вольскі. "На зломах эпохі". Успаміны. Урыўкі. Публікацыя і падрыхтоўка да друку А.В. Вольскага. Выразка з газеты	2001	1	1	
1.6. ПЕРАКЛАДЫ, ЗАПІСНЫЯ КНІЖКІ					
43	"Паэты Дагестана". Падборка вершаў дагестанскіх паэтаў да мяркуемага зборніка ў перакладзе А.В. Вольскага з аварскай, даргінскай, лакскай, кумыкскай і іншых моў Дагестана. Машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай	[кан. 1990-х гг]	100	1	
44	"З арліных гняздоўяў". Падборка вершаў дагестанскіх паэтаў у перакладзе з аварскай, даргінскай, лакскай, кумыкскай і іншых моў. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, аўтарызаваны машынапіс	[кан. 1990-х гг]	23	1	
45	Т. Махмуд. "Сакрэт Фікрэта". Верш. У перакладзе А.В. Вольскага з азербайджанскай мовы. Д. Тарва. "Асенні іней". Верш. У перакладзе А.В. Вольскага з мангольскай мовы. Аўтарызаваны А.В. Вольскім машынапіс, машынапіс	[1980-я гг]	4	2	
46	Б.І. Чалы. "Ноч Амстэрдама". Верш.	1982	9	2	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	"Як барвінак мухамора адолеў". Вершаваная казка. У перакладзе А.В. Вольскага з украінскай мовы. Машынапіс, выразка з часопіса				
	* * *				
47	"Нестерка". Лібрэта А.В. і В.Ф. Вольскіх музычнай камедыі Р.Ф. Суруса паводле п'есы В.Ф. Вольскага. У перакладзе А.В. Вольскага з беларускай мовы. Машынапіс	1980	73	1	
	* * *				
48	І.І. Панкевіч. "Песня пра Рыму Шаршнёву". Л.У. Ашанін. "Хай заўжды будзе сонца" і інш. Словы песень у перакладзе А.В. Вольскага з рускай мовы на беларускую і з беларускай мовы на рускую. Машынапіс, выразка з часопіса	[1980-я гг]	9	7	
	* * *				
49	А.М. Астроўскі. "Свае людзі - паладзім". П'еса. У перакладзе А.В. Вольскага з рускай мовы. Машынапіс	[1990]	25	1	
50	А.В. Вярбец. "Дарога з чорнага царства". П'еса - казка. Без пачатку. У перакладзе А.В. Вольскага з рускай мовы. Машынапіс	[1970-я гг]	49	1	
51	Г. Запольская. "Іх чацвёрта". П'еса. У перакладзе А.В. Вольскага з польскай мовы. Машынапіс з аўтарскай праўкай	2000	71	1	
52	В.М. Панін. "Песні ваўка". П'еса. У перакладзе А.В. Вольскага з рускай мовы. Машынапіс	2002	54	1	
53	А.П. Чэхаў. "Чайка". П'еса. У перакладзе А.В. Вольскага з рускай мовы. Машынапіс	[1974]	63	1	
54	Я.Л. Шварц. "Цень". П'еса-казка. У перакладзе А.В. Вольскага з рускай мовы. Машынапіс	[1970-я гг]	80	1	
	* * *				
55	А.В. Вольскі. "Дети", "В начале осени", "Военные кони", "Памяти друзей", "Уверенность" і інш. Вершы. У перакладзе І.І. Васілеўскага, М. Геллера,	1984	3	7	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	Ю.М. Сапажкова з беларускай мовы. Выразкі з газет * * *				
56	Запісныя кніжкі з запісамі сваіх твораў	1977-1999	267	4	
2. ПЕРАПІСКА А.В. ВОЛЬСКАГА					
57	Пісьмы В.Ф. Вольскага 3 (бацькі), Л.А. Вольскага (сына) і інш. родных	1972-[1990-я гг]	7	5	
58	Пісьмы Я. Брыля, Э. Друлле 2 (Латвія), Л.С. Танюка (Масква) і інш.	1973-[1990-я гг]	10	6	
59	Пісьмо Беларускага таварыства "Кніга" А.В. Вольскаму з просьбай адказаць на пытанні анкеты. Пытанні анкеты прыкладаюцца. Л.2	[1990-я гг]	2	2	
3. ДАКУМЕНТЫ ДА БІАГРАФІІ А.В. ВОЛЬСКАГА					
60	Загад камандуючага Чырвонасцяжнай Амурскай флатыліі аб абвяшчэнні падзякі А.В. Вольскаму за працу ў газеце "Красный амурец"	1945	1	1	
61	Праграмы спектакляў Дзяржаўнага тэатра музычнай камедыі БССР, ТЮГа Рэспублікі Беларусь, Рэспубліканскага тэатра беларускай драматургіі, Гомельскага абласнога тэатра лялек і інш. па п'есах А.В. Вольскага і ў яго перакладах на беларускую мову: "Каб не змаўкаў жаваранак", "Граф Глінскі - Папялінскі", "Чортаў скарб" і інш.	1979-2002	19	10	
62	Афіша і праграма спектакля Дзяржаўнага тэатра лялек БССР "Званы твайго лёсу" па п'есе А.В. Вольскага і П.М. Макаля	1980	3	2	
63	Запрашэнні Рэспубліканскага каледжа мастацтваў, часопіса "Вясёлка" і інш. А.В. Вольскаму на вечары	1987-2000	6	4	
64	Пратакты, рэзалюцыя агульнага сходу пісьменнікаў г. Мінска "супраць дзеянняў органаў МУС БССР у будынку Дома літаратараў" (А.В. Вольскі - старшыня сходу)	1989	20	5	
65	Турыстычная пуцёўка для круізнага падарожжа на цеплаходзе "Азербайджан" на імя А.В. Вольскага і Л.М. Горцавай	1989	4	2	
66	Запрашэнне СП Беларусі на ўрачысты вечар, прысвечаны 70 - годдзю з дня нараджэння А.В. Вольскага	1997	2	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	* * *				
67	Ганаровыя граматы Дзяржаўнага камітэта Рэспублікі Беларусь па друку, Прэзідыума Вярхоўнага Савета БССР і інш. А.В. Вольскаму за працу па выхаванні дзяцей і юнацтва	1960-1998	7	3	
68	Інфармацыі аб узнагароджанні А.В. Вольскага прэміяй часопіса "Вясёлка" за кнігу "Ад А да Я - работа мая", за вершы "Скарга сабачаняці", "Скарга ваўчаняці". Выразкі з часопіса і газеты	1986,2001	2	2	
69	Дыпломы лаўрэата Літаратурнай прэміі імя Я. Маўра за кнігу "Карусель", Міністэрства культуры СССР за пераклад на беларускую мову п'есы С. Фрэдмана "Приключение путешественника Пирса и его друзей", часопіса "Вясёлка" за кнігу "Ад А да Я - работа мая" на імя А.В. Вольскага	1986-1997	4	3	
	* * *				
70	Пракол сходу групы падтрымкі Беларускага народнага руху за перабудову "Адраджэнне" (А.В. Вольскі - кіраўнік групы)	1988	7	1	
71	Дакументы стварэння аргкамітэта па падрыхтоўцы аб'яднанага пленума творчых саюзаў Беларусі (А.В. Вольскі - член аргкамітэта)	1989	6	4	
72	Дакументы клуба выбаршчыкаў "Гражданин" Партызанскага раёна г. Мінска (статут, спіс членаў і інш., А.В. Вольскі - член клуба)	1990	16	5	
73	Дакументы Беларускага дэмакратычнага аб'яднання ветэранаў (БДАВ) (выпіска са статута, копія пасведчання аб рэгістрацыі, узоры пячаткі і штамп, старшыня - А.В. Вольскі).	1995	5	5	
	* * *				
74	Адрас Беларускага тэатральнага аб'яднання, ганаровая грамата Міністэрства культуры БССР, віншаванне рэдакцыі газеты "ЛіМ" у сувязі з 50 - годдзем з дня нараджэння А.В. Вольскага	1974	5	3	
75	П.М. Макаль. "Зов родного берега". М.М. Федзюковіч. "Сповідзь сэрца" і інш. Артыкулы ў сувязі з 60 - годдзем з дня нараджэння А.В. Вольскага. Выразкі з часопіса і газет	1984	4	3	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
76	Вершы Р.І. Барадуліна, супрацоўнікаў часопіса "Бярозка", тэлеграма В. Віткі, паштоўка П.Е. Панчанкі і інш. у сувязі з 60 - годдзем з дня нараджэння А.В. Вольскага.	1984	6	5	
77	Сцэнарый віншавання А.В. Вольскага ад рады БНФ Партызанскага раёна г. Мінска, інтэрв'ю Л. Класкоўскай з А.В. Вольскім і інш. у сувязі з 70 - годдзем з дня яго нараджэння	1994	22	5	
78	Вершы творчага клуба моладзі Фрунзенскага раёна г. Мінска і школы № 176, інтэрв'ю С. Малібошкі з А.В. Вольскім, віншаванні рэдакцый газет "Раніца", "Рабочы" і інш. у сувязі з 75 - годдзем з дня нараджэння А.В. Вольскага	1999	8	8	
79	Фатаграфіі А.В. Вольскага, М.Б. Яфімавай і інш. у Дзяржаўным літаратурна - мемарыяльным музеі Якуба Коласа ў час віншавання пісьменніка з 75 - годдзем з дня нараджэння	1999	2	2	
4. ДАКУМЕНТЫ ПРА А.В. ВОЛЬСКАГА					
80	Артыкулы Р.І. Барадуліна, А. Білана, С. Шафарэнкі і інш. пра А.В. Вольскага і з упамінаннем пра яго. Машынапіс, выразкі з часопіса і газет	1983-2001	14	13	
81	В. Вітка. "Сталасць таленту". П.М. Макаль. "Слова навыраст" і інш. Рэцэнзіі на кнігу выбраных твораў А.В. Вольскага "Чалавек, якому баліць", зборнік вершаў для дзяцей "Дабяруся да нябёс" і інш., спектакль Дзяржаўнага тэатра лялек БССР "Граф Глінскі - Папялінскі" па п'есе А.В. Вольскага. Выразкі з газет	1978-1998	10	8	
* * *					
82	Некралог А.В. Вольскага. Выразкі з газет	2002	2	2	
83	Р.І. Барадулін. "Жыве!" В.В. Жыбуль. "Маякі Артура Вольскага". Артыкулы да 80 - годдзя з дня нараджэння А.В. Вольскага. Прыкладзены вершы А.В. Вольскага. Машынапіс, выразкі з часопіса і газет	2004	7	5	
5. ДАКУМЕНТЫ, САБРАНЫЯ А.В. ВОЛЬСКІМ					
84	В.М. Панін. "Песни волка". П'еса. Машынапіс	1978	40	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
85	М.У. Анемпадыстаў, Л. Вольскі. "Narodny albom". Сцэнарый беларускага рок - мюзікла. Машынапіс	[1999]	22	1	
86	Б.Н. Салімаў. "Зайка - зазнайка", "Кувшин", "Кунаки - моряки" і інш. М.В. Шынкевіч. "Знакі задьяка", "Каляндар - сонцаварот" і інш. Вершы. Машынапіс з праўкай А.В. Вольскага	[1990-я гг]	17	13	
	* * *				
87	Статут абшчыны евангельскіх хрысціян горада Мінска "Беларуская эвангельская царква". Машынапіс	1994	6	1	
88	Л. Сухарослаў. "Песня молодых патриотов". Э. Бурсаў. "Песенка пра вясёлага мураша". Тэксты песень. У перакладзе Р.І. Барадуліна з рускай мовы і інш. Рукапіс А.В. Вольскага, машынапіс, паштоўка	1964-[1990-я гг]	7	5	
89	"Мяне маці з прыгону ждзэ", "Ніўка, ніўка!", "У нас сягоння дажыначкі" і інш. Тэксты беларускіх народных песень. Машынапіс	[1990-я гг]	17	17	
90	К.Н. Длугашэўскі. "Сталіца Савецкай Беларусі". Я.І. Садоўскі. "Улицы, впервые нанесённые на карту Минска" і інш. Артыкулы пра аднаўленне пасляваеннага Мінска. Выразкі з газет	1947-1949	6	6	
	* * *				
91	Вершаванае віншаванне ад сакратарыята СП БССР у сувязі з 70 - годдзем з дня нараджэння Г.І. Цітовіча. Машынапіс	1980	2	1	
6. ВЫЯЎЛЕНЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ					
92	Фатаграфіі А.В. Вольскага, індывідуальныя. Арыгіналы, рэпрадукцыя	[1960-я- кан. 1990-х гг]	8	8	
93	Фатаграфіі А.В. Вольскага на сустрэчах з вучнямі, настаўнікамі, чытачамі у г. Жодзіна, г. Ташкенце і інш.	[1960-я гг]	5	5	
94	Фатаграфіі А.В. Вольскага, В.У. Быкава, З.С. Пазняка, М.А. Ткачова і інш. у час прысягі на вернасць незалежнай Беларусі	1992	3	3	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
95	Фатаграфіі А.В. Вольскага з Р.І. Барадуліным, Г.М. Бураўкіным, В.У. Быкавым і інш. * * *	1996	2	2	
96	Рэпрадукцыя фатаграфіі рок - гурта "Мроя" з удзелам Л. Вольскага (сына А.В. Вольскага). Выразка з газеты * * *	1988	1	1	
97	М.М. Філіповіч. Выявы плошчы Свабоды 1860-х гг. і Дома гарадскога суда на Замкавай гары г. Мінска. Кардон, акварэль, аловак	1926	2	2	

У дадзены вопіс унесена 97 (дзевяноста сем)
спраў з № 1 па № 97 , 555 дакументаў.
Вопіс склала і апрацоўку
фонда зрабіла

Дакументы прынялі:

" ____ " _____ 20 ____ г.